



Deutsch

Busch-Installationsbus® KNX Raumtemperurregler mit Display

WARNUNG
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein.
– Vor Montage oder Demontage Netzspannung freischalten!
– Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
Weitere Benutzerinformationen und ausführliche Informationen für die Parametrierung unter www.BUSCH-JAEGER.de oder durch Scannen des QR-Codes.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Raumtemperurregler (mit Busankoppler) ist zur Steuerung eines Ventilatorconvectors mit einem Fan Coil-Aktor oder konventioneller Heizungs- und Kühlinstalltionen geeignet.
– Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang siehe Technisches Handbuch (siehe QR-Code).

Technische Daten

Stromversorgung	24 V DC (erfolgt über Buslinie)
Busteilnehmer	1 (12 mA)
Anschluss	Busanschlussklemme: 0,4 ... 0,8 mm Leitungstyp: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Abisolierung: 6 ... 7 mm
Schutzart	IP20
Umgebungstemperatur	-5 °C ... +45 °C
Lagertemperatur	-25 °C ... +70 °C

Montage

Einbau nur in Unterputzdosens, die sich in trockenen Innenräumen befinden. Dabei die geltenden Vorschriften beachten.
– Montagehinweise beachten.
– Abdeckrahmen und Zentralscheiben separat bestellen.
– Die möglichen Schalterserien dem elektronischen Katalog entnehmen (www.busch-jaeger-katalog.de)

Anschluss

Anschluss des integrierten KNX-Busankopplers gemäß Anschlussplan:
– Raumtemperurregler an dessen Rückseite über die beiliegende 2-polige Busanschlussklemme mit der KNX-Busleitung verbinden.

Hinweis

Auf korrekte Polarität achten.

Inbetriebnahme

Über die Inbetriebnahme-Software ETS können verschiedene Funktionen realisiert werden. Die Funktion des Raumtemperurreglers ist abhängig von den über die jeweilige Software-Applikation gewählten Parametern.
– Ausführliche Informationen zu Inbetriebnahme und Parametrierung befinden sich im Technischen Handbuch (siehe QR-Code).
– Verwenden Sie immer die aktuelle Firmware-Version. Die aktuellen Download-Dateien zum Firmware-Update befinden sich im elektronischen Katalog (www.busch-jaeger-katalog.de). Das Update erfolgt über den KNX-Bus. Detaillierte Beschreibung siehe Technisches Handbuch (siehe QR-Code).

Umschalten in den Programmiermodus:
– Programmier Taste [A] drücken.
– Die rote Programmier-LED [B] leuchtet auf.

Displayanzeigen / Meldungen

1 Regler On / Anzeige Solltemperatur	5 Kühlen aktiv
2 Lüftung manuell (Stufen 1 bis 5 parametrierbar)	6 Frost-/Hitzeschutz aktiv
3 Regler Off	7 Lüftung automatisch
4 Heizten aktiv	8 ECO-Betrieb (Anzeige ,ECO')

Weitere Anzeigen und Meldungen siehe Technisches Handbuch (siehe QR-Code).

Bedienung

1	ECO-Betrieb; Taste drücken
2	Temperaturabsenkung erhöhen; Taste drücken
3	Auswahl einer der folgenden Funktionen in der Reihenfolge der Aufzählung: – Sollwertverstellung – Aus/Ein (OFF; langer Tastendruck) – Lüfterstufen – Umschaltung Heizen / Kühlen Taste gedrückt halten; Anzeige blinkt; Taste mehrmals drücken bis Funktion erscheint
4	Temperatur verringern; Taste drücken

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
Tel: +49 2351 956-1600
www.BUSCH-JAEGER.de

English

ABB i-bus® KNX Room temperature controller with display

WARNING
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.
– Disconnect the mains power supply prior to installation or disassembly!
– Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
Additional user information and detailed information for parameter setting is available at www.BUSCH-JAEGER.de or by scanning the QR code.

Intended use

The room temperature controller (with bus coupler) is suitable for the control of a ventilator convector with a fan-coil actuator or conventional heating and cooling systems.
– For detailed information about the range of functions see the technical reference manual (see QR code).

Technical data

Power Supply	24 V DC (via bus line)
Bus subscribers	1 (12 mA)
Connection	Bus connection terminal: 0.4 ... 0.8 mm Line type: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0.8 mm Wire stripping: 6 ... 7 mm
Protection type	IP20
Ambient temperature	-5 °C ... +45 °C
Storage temperature	-25 °C ... +70 °C

Mounting

They may only be installed in dry interior rooms in flush-mounted boxes. Observe the currently valid regulations.
– Observe the installation instructions.
– Please order the cover frame and cover plates separately.
– Please see the electronic catalogue for the possible switch ranges (www.busch-jaeger-katalog.de).

Connection

Connection of the integrated KNX bus coupler according to connecting diagram.
– Connect the room temperature controller at the back of the coupler to the KNX bus line with the enclosed 2-pin bus connection terminal.

NOTE
Observe correct polarity.

Commissioning

Various functions can be implemented via the ETS commissioning software. The function of the room temperature controller is dependent on the parameters selected via the respective software application.
– Detailed information about commissioning and parameterization is available in the technical reference manual (see QR code).
– Always use the latest firmware version. The latest download files for the firmware update are contained in the electronic catalogue (www.busch-jaeger-katalog.de). The update is carried out via the KNX bus. For a detailed description see the technical reference manual (see QR code).

Switchover to programming mode:
– Press the programming button [A].
– The red programming LED goes on [B].

Displays / messages

1 Controller On / display of set-point temperature	5 Cooling active
2 Manual ventilation (levels 1 to 5 programmable)	6 Frost/heat protection active
3 Controller Off	7 Automatic ventilation
4 Heating active	8 Eco mode (Display 'ECO')

For additional displays and messages see the technical reference manual (see QR code).

Operation

1	ECO mode; press the button
2	Temperature increase; press the button
3	Selection of one of the following functions in the sequence of the list: – Setpoint adjustment – On/Off (OFF; long press of the button) – Fan speed levels – Switchover heating/cooling Keep button pressed; display flashed; press button several times until function appears
4	Reduce temperature; press the button

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany
Tel: +49 2351 956-1600
www.BUSCH-JAEGER.de

Nederlands

Busch-Installationsbus® KNX Kamerthermostaat met display

WAARSCHUWING
Bij direct of indirect contact met spanningvoerende delen treedt er een gevaarlijke stroomdoorgang door het lichaam op. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn.
– Voor montage of demontage eerst de netspanning vrijschakelen!
– Werkzaamheden aan het 230V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
Meer gebruikersinformatie en uitvoerige informatie voor de parameterinstelling op www.BUSCH-JAEGER.de of door scannen van de QR-code.

Beoogd gebruik

Met de kamerthermostaat (met busaankoppelaar) kunnen een ventilatorconvectoren met een fan-coil-actor of conventionele verwarmings- en koelinstallaties worden bestuurd.
– Voor uitvoerige informatie over de functieomvang zie het technische handboek (zie QR-code).

Technische gegevens

Voeding	24 V DC (via buslijn)
Busdeelnemer	1 (12 mA)
Aansluiting	Busaansluitklem: 0,4 ... 0,8 mm Kabeltype: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Isolatie strippen: 6 ... 7 mm
Beschermklasse	IP20
Omgevingstemperatuur	-5 °C ... +45 °C
Opslagtemperatuur	-25 °C ... +70 °C

Montage

Inbouw uitsluitend in inbouwdozen in droge binnenvtrekken. Daarbij de geldende voorschriften in acht nemen.
– Montageaanwijzingen in acht nemen.
– Afdekraam en centraalplaten apart bestellen.
– De mogelijke schakelaarprogramma's vindt u in de elektronische catalogus (www.busch-jaeger-katalog.de)

Aansluiting

Aansluiting van de geïntegreerde KNX-busaankoppelaar volgens aansluitschema:
– Kamerthermostaat aan de achterkant via de meegeleverde 2-polige busaansluitklem met de KNX-buskabel verbinden.

Aanwijzing

Op de correcte poolaansluiting letten.

Inbedrijfname

Via de inbedrijfnamesoftware ETS kunnen verschillende functies gerealiseerd worden. De functie van de kamerthermostaat is afhankelijk van de met behulp van de desbetreffende software-applicatie gekozen parameters.
– Uitvoerige informatie over inbedrijfname en parameterinstelling vindt u in het technische handboek (zie QR-code).
– Gebruik altijd de actuele firmwareversie. De actuele downloadbestanden bij de firmware-update vindt u in de elektronische catalogus (www.busch-jaeger-katalog.de). De update wordt uitgevoerd via de KNX-bus. Voor een gedetailleerde beschrijving zie het technische handboek (zie QR-code).

Omschakelen naar de programmeermodus:
– Programmeertoets [A] indrukken.
– De rode programmeer-LED [B] licht op.

Displayelementen / meldingen

1 Regelaar aan / indicatie ingestelde temperatuur	5 Koelen actief
2 Ventilatie handmatig (parameters voor standen 1 tot 5 kunnen ingesteld worden)	6 Vorst-/hittebeveiliging actief
3 Regelaar uit	7 Ventilatie automatisch
4 Verwarmen actief	8 ECO-modus (indicatie 'ECO')

Voor verdere indicaties en meldingen zie technisch handboek (zie QR-code).

Bedienung

1	ECO-modus; toets indrukken
2	Temperatuurverlaging verhogen; toets indrukken
3	Keuze van een van de volgende functies in volgorde van opsomming: – Wijziging gewenste waarde – Uit/Aan (OFF; lange druk op de toets) – Ventilatorstanden – Omschakeling verwarmen/koelen Toets ingedrukt houden; indicatie knippert; toets meerdere keren indrukken tot functie verschijnt
4	Temperatuur verlagen; toets indrukken

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
Tel: +49 2351 956-1600
www.BUSCH-JAEGER.de